

22.01.2023

2023年1月22日

Lord's Day Meeting

主日聚会

**With praise and thanksgiving
there stands a great throng
In the presence of Jesus and
sing this new song.
Unto Him Who hath loved us
and washed us from sin,
Unto Him be the glory forever!
Amen!**

赞美感恩之声，
发自大会众，
同在耶稣的面前，
齐声来歌颂。
祂爱我们，
祂用宝血洗净我们，
但愿荣耀归祂
直到永远！阿们。

HYMN 诗歌 145 (1/一)

**All these once were sinners,
defiled in His sight,
Now arrayed in pure garments,
in praise they unite.
Unto Him Who hath loved us
and washed us from sin,
Unto Him be the glory forever!
Amen!**

从前我是罪人，
生活污秽中，
现在身穿洁白衣，
同声来歌颂。
祂爱我们，
祂用宝血洗净我们，
但愿荣耀归祂
直到永远！阿们。

HYMN 诗歌 145 (2/二)

**He maketh the rebel a priest
and a king,
He hath bought us, and taught
us this new song to sing.
Unto Him Who hath loved us
and washed us from sin,
Unto Him be the glory forever!
Amen!**

前为叛徒，
今为君尊的祭司，
重价将我们买回，
并教唱新诗。
祂爱我们，
祂用宝血洗净我们，
但愿荣耀归祂
直到永远！阿们。

HYMN 诗歌 145 (3/三)

**How helpless and hopeless we
sinners had been,
If He never had loved us till
cleansed from our sin.
Unto Him Who hath loved us
and washed us from sin,
Unto Him be the glory forever!
Amen!**

我们本是罪人，
无望又无助，
但是祂竟爱我们，
洗净我罪辜。
祂爱我们，
祂用宝血洗净我们，
但愿荣耀归祂
直到永远！阿们。

HYMN 诗歌 145 (4/4)

**Aloud in His praises our
voices shall ring,
So that others, believing, this
new song shall sing.
Unto Him Who hath loved us
and washed us from sin,
Unto Him be the glory forever!
Amen!**

我们当来高声，
同赞美祂名，
使人相信且唱诗，
歌颂祂的名。
祂爱我们，
祂用宝血洗净我们，
但愿荣耀归祂
直到永远！阿们。

HYMN 诗歌 145 (5/5)

**Jesus! That name we love,
Jesus, our Lord!
Jesus, all names above,
Jesus, the Lord!
Thou, Lord, our all must be;
Nothing that's good have we,
Nothing apart from Thee,
Jesus, our Lord!**

**耶稣！我爱这名，
耶稣我主！
耶稣！远超万名，
耶稣我主！
主，祢作我一切，
祢外我无基业，
有祢我无所缺，
耶稣我主！**

HYMN 诗歌 58 (1/一)

**As Son of Man it was,
Jesus, the Lord!
Thou gav'st Thy life for us,
Jesus, our Lord!
Great was indeed Thy love,
All other loves above,
Love Thou didst dearly prove,
Jesus, our Lord!**

**祢曾成为人子，
耶稣我主！
祢曾替我受死，
耶稣我主！
祢爱真是殊优，
远超人世所有，
救恩因祢成就，
耶稣我主！**

HYMN 诗歌 58 (2/二)

**Righteous alone in Thee,
Jesus, the Lord!
Thou wilt a refuge be,
Jesus, our Lord!
Whom, then, have we to fear,
What trouble, grief, or care,
Since Thou art ever near,
Jesus, our Lord!**

**我惟因祢得生，
耶稣我主！
我惟靠祢得胜，
耶稣我主！
我们还怕什么
忧虑、苦难、鬼魔！
因为有祢相佐，
耶稣我主！**

HYMN 诗歌 58 (3/三)

**Soon Thou wilt come again,
Jesus, the Lord!
We shall be happy then,
Jesus, our Lord!
When Thine own face we see,
Then shall we like Thee be,
Then evermore with Thee,
Jesus, our Lord!**

**不久祢要再临，
耶稣我主！
我们快要欢欣，
耶稣我主！
那时我们见祢，
我们就要像祢，
并要永远偕祢，
耶稣我主！**

HYMN 诗歌 58 (4/4)

**I love You, Lord,
and I lift my voice
To worship You,
O my soul, rejoice.
Take joy, my King,
in what You hear,
May it be a sweet,
sweet sound in Your ear.**

**主，我爱祢，
我扬声赞美，
赞美祢名。
哦，我魂，欢欣！
愿我声音，
在祢耳里，
是一个甜美、
甜美的声音。**

HYMN 诗歌 170

**For the bread and for the wine,
For the pledge that seals Him mine,
For the words of love divine,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着这饼和这杯，
为着神子曾降卑，
为着神恩如雨沛，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (1/一)

**Only bread and only wine,
Yet to faith, the solemn sign
Of the heav'nly and divine!
We give Thee thanks, O Lord.**

依然是酒、依然是饼，
借此信心却看明
爱心神圣的小影，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (2/二)

**For the words that turn our eye
To the cross of Calvary,
Bidding us in faith draw nigh,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾召我们，
举目仰望祢救恩，
借着信心近祢身，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (3/三)

**For the words that fragrance breathe
These plain symbols underneath,
Words that His own peace bequeath,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾发命令，
要我纪念祢行径——
何等温柔、何等亲，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (4/四)

**For Thy words in Spirit shown,
For Thy will to us made known.
“Do ye this until I come,”
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾用慈爱，
引我想家在天外——
“行此直等到我来，”
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (5/5)

**Till He come we take the bread,
Type of Him on whom we feed,
Him who liveth and was dead!
We give Thee thanks, O Lord.**

直到祂来，我擘饼，
表明祂作我生命，
为我睡了、为我醒，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (6/六)

**Till He come we take the cup;
As we at His table sup,
Eye and heart are lifted up!
We give Thee thanks, O Lord.**

直到祂来，我饮杯，
表明祂赐福全备，
使我站在新地位，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (7/7)

**For that coming, here foreshown,
For that day to man unknown,
For the glory and the throne,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着再来的嘱咐，
为着那日的紧速，
为着荣耀和国度，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (8/八)

**We bless Thee, God and Father,
We joy before Thy face;
Beyond dark death forever,
We share Thy Son's blest place.
He lives a Man before Thee,
In cloudless light above,
In Thine unbounded favor,
Thine everlasting love.**

父神，我们称颂祢，
祢前我们欢喜，
永远脱开了死亡，
与祢儿子一起。
祂是一“人”活祢前，
在那清明光中，
在祢无限的爱里，
永远蒙祢恩宠。

HYMN 诗歌 34 (1/一)

**His Father and our Father,
His God and ours Thou art;
And He is Thy Beloved,
The gladness of Thy heart.
We're His, in joy He brings us
To share His part and place,
To know Thy love and favor,
The shining of Thy face.**

祂父就是我们父，
祂神就是我神；
祂是祢爱的儿子，
祢心所喜所珍。
祂是乐意带我们，
分享祂的地位，
来识祢爱和祢恩，
并祢脸上光辉。

HYMN 诗歌 34 (2/二)

**Thy love that now enfolds us
Can ne'er wax cold or dim;
In Him that love doth center,
And we are loved in Him.
In Him Thy love and glory
Find their eternal rest;
The many sons—His brethren—
In Him, how near, how blest!**

祢爱已将我拥抱，
这爱永不消沉；
这爱全都集中在
祢的爱子一身。
在祂里面，祢众子
（祂的许多弟兄，）
与祂同享祢这爱，
同受祢的恩宠。

HYMN 诗歌 34 (3/三)

**Joyful, joyful, we adore Thee,
God of glory, Lord of love;
Hearts unfold like
flow'rs before Thee,
Opening to the sun above.
Melt the clouds of sin
and sadness;
Drive the dark of doubt away;
Giver of immortal gladness,
Fill us with the light of day!**

快乐，快乐，我们敬拜
荣耀之神、爱之主；
到主面前，心如花开；
主如旭日，光耀目。
愁云罪雾，求主消去；
疑惑黑荫求散开；
永远快乐，求主赐予，
旭日光辉满我怀！

HYMN 诗歌 33 (1/一)

**All Thy works with joy
surround Thee,
Earth and heav'n reflect Thy rays,
Stars and angels sing
around Thee,
Center of unbroken praise.
Field and forest, vale
and mountain,
Flowery meadow, flashing sea,
Chanting bird and flowing fountain
Call us to rejoice in Thee.**

主的造物全都欢乐，
天地反映主光辉，
群星、天使，围绕讴歌，
不断向祂献赞美。
高山、幽谷、森林、平原，
草场青翠、波平静，
清歌小鸟，轻注流泉，
感动我心乐无尽。

HYMN 诗歌 33 (2/二)

**Thou art giving and forgiving,
Ever blessing, ever blest,
Wellspring of the joy of living,
Ocean depth of happy rest!
Thou our Father, Christ our
Brother –
All who live in love are Thine;
Teach us how to love each
other,
Lift us to the joy divine.**

主既施恩，又施赦免，
永远赐福，我敬爱；
生活喜乐，活水泉源，
欢乐、安息似深海！
神是我父，基督我兄，
凡活爱里皆主民；
指教我们爱里交通，
同享神圣的欢欣。

HYMN 诗歌 33 (3/三)

**Mortals join the mighty chorus
Which the morning stars
began;
Father love is reigning o'er us,
Brother love binds man to man.
Ever singing, march we
onward,
Victors in the midst of strife;
Joyful music leads us sunward
In the triumph song of life.**

晨星引发颂主歌声，
凡有气息都唱和；
父的慈爱掌管众圣，
爱心把我们联合。
我们前进，歌唱不停，
争战中的得胜者；
喜乐颂领我们前行，
高唱生命的凯歌。

HYMN 诗歌 33 (4/4)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 29/01/2023

Time 时间: 9.45am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

1 Peter 彼得前书

2:1-10

Announcements

报告

Evergreen (Elderly) Meeting

Saturday, 28 Jan 2023 at 10.00am.

The Zoom link will be given at
9.30am.

常青(长者)聚会

2023年1月28日星期六早上10点。

Zoom 链接将于早上9点30分发出。

Announcements

报告

**Take time to be holy,
Speak oft with Thy Lord,
Abide in Him always,
And feed on His Word.
Wait thou in His presence,
Submissive and meek,
Forgetting in nothing
His blessing to seek.**

用功追求圣洁，
多和主对讲，
常住在祂里面，
以祂话为粮。
等候在祂面前，
柔顺且降服，
每件事上不忘
寻求祂祝福。

HYMN 诗歌 605 (1/一)

**Take time to be holy,
The world rushes on;
Spend much time in secret
With Jesus alone.
By looking to Jesus
Like Him thou shalt be;
Thy friends, in thy conduct,
His likeness shall see.**

用功追求圣洁，
事务虽忙碌；
多花时间单独
和主在密处。
借着仰望耶稣，
变成祂形像；
在你的行为上，
人见祂模样。

HYMN 诗歌 605 (2/二)

**Take time to be holy,
Let Him be thy guide;
And run not before Him
Whatever betide;
In joy or in sorrow
Still follow thy Lord,
And, looking to Jesus,
Still trust in His Word.**

用功追求圣洁，
让祂作领导；
任何事情发生，
不在祂前跑；
无论是乐、是苦，
始终跟随主，
始终相信祂话，
常仰望耶稣。

HYMN 诗歌 605 (3/三)

**Take time to be holy,
Be calm in thy soul,
Each thought and each temper
Beneath His control.
Thus led by His Spirit
To fountains of love,
Thou soon shalt be fitted
For service above.**

用功追求圣洁，
内心须宁静；
让祂前来管理
意念和性情。
祂灵把你带到
爱的发源所，
如此你才配作
属天的工作。

HYMN 诗歌 605 (4/四)

¹³ Therefore gird up the loins of your mind, be sober, and rest *your* hope fully upon the grace that is to be brought to you at the revelation of Jesus Christ; ¹⁴ as obedient children, not conforming yourselves to the former lusts, *as* in your ignorance; ¹⁵ but as He who called you *is* holy, you also be holy in all *your* conduct, ¹⁶ because it is written, “Be holy, for I am holy.”

1 Peter
彼得前书
1:13-16

¹⁷ And if you call on the Father, who without partiality judges according to each one's work, conduct yourselves throughout the time of your stay *here* in fear; ¹⁸ knowing that you were not redeemed with corruptible things, *like* silver or gold, from your aimless conduct *received* by tradition from your fathers, ¹⁹ but with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot.

1 Peter
彼得前书
1:17-19

20 He indeed was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you 21 who through Him believe in God, who raised Him from the dead and gave Him glory, so that your faith and hope are in God. 22 Since you have purified your souls in obeying the truth through the Spirit in sincere love of the brethren, love one another fervently with a pure heart,

1 Peter
彼得前书
1:20-22

23 having been born again, not of corruptible seed but incorruptible, through the word of God which lives and abides forever, **24** because “All flesh *is* as grass, And all the glory of man as the flower of the grass. The grass withers, And its flower falls away, **25** But the word of the LORD endures forever.” Now this is the word which by the gospel was preached to you.

1 Peter
彼得前书
1:23-25

13 所以要约束你们的心,谨慎自守,专心盼望耶稣基督显现的时候所带来给你们的恩。14 你们既作顺命的儿女,就不要效法从前蒙昧无知的时候那放纵私欲的样子。15 那召你们的既是圣洁,你们在一切所行的事上也要圣洁。16 因为经上记着说:“你们要圣洁,因为我是圣洁的。”17 你们既称那不偏待人、按各人行为审判人的主为父,就当存敬畏的心度你们在世寄居的日子,

1 Peter
彼得前书
1:13-17

18 知道你们得赎，脱去你们祖宗所传流虚妄的行为，不是凭着能坏的金银等物，¹⁹ 乃是凭着基督的宝血，如同无瑕疵、无玷污的羔羊之血。²⁰ 基督在创世以前是预先被神知道的，却在这末世才为你们显现。²¹ 你们也因着祂，信那叫祂从死里复活，又给祂荣耀的神，叫你们的信心和盼望都在于神。

1 Peter
彼得前书
1:18-21

22 你们既因顺从真理洁净了自己的心，以致爱弟兄没有虚假，就当从心里彼此切实相爱。²³ 你们蒙了重生，不是由于能坏的种子，乃是由于不能坏的种子，是借着神活泼常存的道。²⁴ 因为，“凡有血气的尽都如草，他的美荣都像草上的花。草必枯干，花必凋谢，²⁵ 唯有主的道是永存的。”
所传给你们福音就是这道。

1 Peter
彼得前书
1:22-25

Theme

主题

Be Holy, for our Father is Holy

要圣洁, 因我们的父是圣洁的

- **We have full knowledge of salvation through Jesus**
借着耶稣，我们对救恩有完全的知识
- **We now have the living hope and the eternal inheritance reserved for us**
现今我们有活泼的盼望和为我们存留的永远基业
- **We can greatly rejoice despite our earthly sufferings**
即使有地上的苦难，我们仍然能有大喜乐

1 Peter
彼得前书
1:3-12

And everyone who has this hope in Him purifies himself, just as He is pure.

凡向祂有这指望的，就洁净自己，像祂洁净一样。

1 John
约翰一书
3:3

- **Get your minds ready for action**
预备心思，以便行动
- **Be fully sober (self-controlled)**
要完全清醒（自我控制）
- **Set your hope fully on God's grace**
专心盼望神的恩典
- **As God's children, we are called to be holy because our God is holy**
身为神的儿女，我们蒙召要圣洁，
因为我们的神是圣洁的

1 Peter
彼得前书
1:13-16

- **Our Father judges impartially according to our works**

我们的父不偏待人，祂按我们的行为来审判

- **Therefore we need to obey Him with reverent fear**

所以我们需要存敬畏的心顺从祂

1 Peter
彼得前书
1:17

- **God paid a very high price to redeem us**
神付了极重的代价来救赎我们
- **He paid it with the precious blood of Jesus His Son**
祂以祂儿子耶稣的宝血为代价
- **We can therefore place our faith and hope in God**
所以我们可以把信心和盼望都放在神里面

1 Peter
彼得前书
1:18-21

- **We have purified ourselves by obeying God**

我们因顺从神而洁净了自己

- **We love God by loving one another fervently with a pure heart**

我们以单纯的心彼此切实相爱来爱神

1 Peter
彼得前书
1:22

**Now hope does not disappoint,
because the love of God has
been poured out in our hearts
by the Holy Spirit Who was
given to us.**

盼望不至于羞耻，因为所赐给
我们的圣灵将神的爱浇灌在我
们心里。

Romans

罗马书

5:5

Beloved, let us love one another, for love is of God; and everyone who loves is born of God and knows God.

亲爱的弟兄啊，我们应当彼此相爱，因为爱是从神来的。凡有爱心的，都是由神而生，并且认识神。

1 John
约翰一书
4:7

- **We have been born again through the Word of God**

你们蒙了重生，是借着神的话

- **Although the earthly man and his glory will fade away, the Word of God endures forever**

虽然属地的人和他的荣耀必逐渐消失，神的话却永远常存

1 Peter

彼得前书

1:23

How can a young man keep his way pure? By guarding it according to Your word. (ESV)

**少年人用什么洁净他的行为呢？
是要遵行祢的话。**

Psalms

诗篇

119:9

We are called to walk in holiness

我们蒙召要行在圣洁中

- **We have to constantly keep our minds on God with Spirit-led control**
我们必须一直把心思放在神身上，
受圣灵所带领的管治
- **We want to obey God because as His children, we are called to be holy as He is holy**
我们要顺从神，因为身为祂的儿女，
我们蒙召要圣洁，就如祂是圣洁的

Summary
总结

We are called to walk in holiness

我们蒙召要行在圣洁中

- **God has redeemed us with the precious blood of Jesus – a high price!**

神以耶稣的宝血救赎了我们——极重的代价！

- **With a pure heart, we are able to love one another fervently**

有单纯的心，我们能彼此切实相爱

Summary

总结

We are called to walk in holiness

我们蒙召要行在圣洁中

- **We have been born again through the eternal Word of God**
我们蒙了重生，是借着神永存的话
- **Thus we can be fully assured that we will receive an eternal inheritance**
因此我们能完全有把握必定得着永远的基业

Summary
总结

Memory Verses 背诵经节 (22-01-2023)

1 Peter 彼得前书 1:15-16

¹⁵ But as He who called you *is* holy, you also be holy in all *your* conduct, ¹⁶ because it is written, “Be holy, for I am holy.”

¹⁵ 那召你们的既是圣洁，你们在一切所行的事上也要圣洁。¹⁶ 因为经上记着说：“你们要圣洁，因为我是圣洁的。”